

Научная статья

УДК 82

DOI: 10.15393/j10.art.2021.5781



Перспективы, возможности и трудности создания цифрового Достоевского в традиционной русской орфографии

А. А. Скулкинъ

Самарский национальный исследовательский университет

имени С. П. Королёва

(г. Самара, Российская Федерация)

e-mail: skulkin21@yandex.ru

Аннотация. В статье рассмотрен вопрос о необходимости переиздания в авторской орфографии текстов классической отечественной литературы в целом, а также творческого наследия Ф. М. Достоевского в частности. Проанализированы ключевые культурные и технологические препятствия на пути к обращению общественного и научного внимания на проблему недостаточного количества книг, выпускаемых в традиционной орфографии на сегодняшний день. Предложен набор практик и решений, способствующих изменению актуального положения в долгосрочной и краткосрочной перспективах. С опорой на исторический опыт, а также работы современных исследователей в области текстологии освещено социокультурное функционирование традиционного правописания в России в настоящее время. Это язык, на котором создана русская классика. Реабилитация и функционирование традиционного правописания предполагает возможность писать и публиковать свои тексты в научном и деловом общении. Необходимо поощрять использование традиционной орфографии в профессиональной литературно-критической и лингвистической деятельности. Требуют своего решения технические вопросы — в частности, введение нового стандарта раскладки русской клавиатуры, развитие информационных и справочных сервисов по истории русского языка, инструментов и технологий создания электронных текстов. Создание цифрового Достоевского может помочь решить задачи вариативного использования традиционной письменности русского языка.

Ключевые слова: русская классика, Ф. М. Достоевский, реформа орфографии 1917–1918 гг., авторская орфография, традиционное правописание, графический образ слова

Для цитирования: Скулкинъ А. А. Перспективы, возможности и трудности создания цифрового Достоевского в традиционной русской орфографии // *Неизвестный Достоевский*. 2021. Т. 8. № 4. С. 7–20. DOI: 10.15393/j10.art.2021.5781

Original article

DOI: 10.15393/j10.art.2021.5781

Prospects, Opportunities and Difficulties of Creating Digital Dostoevsky in Traditional Russian Orthography

Artyom A. Skulkin

*Samara National Research University named after S. P. Korolev
(Samara, Russian Federation)*

e-mail: skulkin21@yandex.ru

Abstract. The article considers the need to republish the texts of classical Russian literature in general, as well as the creative heritage of F. M. Dostoevsky in particular, in the author's orthography. The author analyzes the key cultural and technological obstacles on the path to drawing the attention of the public and the scientific community to the problem of insufficient number of books published in traditional orthography. A set of practices and solutions that contribute to changing the current situation in the long and short term is proposed. Based on historical experience, as well as the work of modern researchers in the field of textual studies, the socio-cultural functioning of traditional spelling in Russia at the present time is highlighted. This is the language in which the Russian classics were created. Rehabilitation and functioning of traditional spelling involves the capacity to write and publish your texts in scientific and business communication. It is necessary to encourage the use of traditional orthography in professional literary-critical and linguistic activities. Technical issues need to be addressed, in particular, the introduction of a new standard for the Russian keyboard layout, the development of information and reference services on the history of the Russian language, tools and technologies for creating electronic texts. Creating the digital Dostoevsky can help solve the problems of the variable use of traditional Russian writing.

Keywords: Russian classics, F. M. Dostoevsky, spelling reform of 1917–1918, author's spelling, traditional spelling, graphic image of the word

For citation: Skulkin A. A. Prospects, Opportunities and Difficulties of Creating Digital Dostoevsky in Traditional Russian Orthography. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2021, vol. 8, no. 4, pp. 7–20. DOI: 10.15393/j10.art.2021.5781 (In Russ.)

Разсматривая вопрос о переиздании наследия Достоевского в авторской орфографии, нельзя обойти стороной общее положение издаваемых сегодня книг в традиционном правописании. С момента распада Советского Союза и снятия запретов на печать подобной литературы прошло уже 30 лет, однако количество книг в традиционной орфографии, изданных за это время, в общем объеме продукции минимально.

Однако нельзя сказать, что в современной России в авторской орфографии ничего не издавалось и не издаётся, особенно в электронном виде. Сегодня обычной практикой стало включение канонических текстов русской классики в различные электронные библиотеки [Тарасова, Мбого, Захаркина: 193–248]. Но есть приметы комплексного решения застарелой орфографической проблемы, связанной со спором о преимуществе правописания — традиционного или советского — при издании русской классики. Так, коллектив Web-лаборатории филологического факультета

Петрозаводского государственного университета (ПетрГУ), а также Тексто-логическая группа Издательства ПетрГУ при поддержке кафедр классической филологии, русской литературы и журналистики ПетрГУ не только реализуют выпуск электронных научных изданий творческого наследия представителей русской культуры, но и вырабатывают теоретико-филологические обоснования возможностей функционирования разных орфографических текстов (авторских, «советских») в едином электронном формате.

Особое внимание уделяется изданию «бумажного» Полного собрания сочинений Ф. М. Достоевского [Достоевский]. С информацией о выпуске творческого наследия русских писателей можно познакомиться на портале кафедры классической филологии, русской литературы и журналистики ПетрГУ [URL: philolog.petsu.ru]. Сегодня доступны тексты произведений в авторской орфографии следующих представителей русской культуры:

Г. Р. Державина	URL: http://derzhavin.petsu.ru/
А. И. Герцена	URL: https://philolog.petsu.ru/herzen/texts/texts.htm
В. И. Даля	URL: https://philolog.petsu.ru/vdahl/index.html
Ф. М. Достоевского	URL: https://philolog.petsu.ru/fmdost/index.htm
М. М. Достоевского	URL: https://philolog.petsu.ru/mdost/index.html
А. М. Достоевского	URL: https://philolog.petsu.ru/amdost/index.html
А. Г. Достоевской	URL: https://philolog.petsu.ru/agdost/index.html
И. С. Шмелева	URL: http://shmelev.petsu.ru/
Б. К. Зайцева	URL: https://philolog.petsu.ru/zaitsev/index.html
И. А. Бунина	URL: https://philolog.petsu.ru/bunin/index.html
Преподобного Амвросия Оптинского	URL: https://philolog.petsu.ru/amvrosy/index.html
Преподобного Льва Оптинского	URL: https://philolog.petsu.ru/levoptinsk/index.html
Преподобного Макария Оптинского	URL: https://philolog.petsu.ru/macary/index.html

Сегодня уже нельзя сказать, что нѣтъ методологическаго и теоретическаго обоснованія необходимости изданія каноническихъ текстовъ. Наоборотъ, именно работы, вышедшія въ послѣднее время въ защиту традиціонной орфографіи и изданій русской классики въ авторской версіи, создаютъ надёжный фундаментъ для рѣшенія обсуждаемой проблемы. Начиная съ «Тезисовъ доклада о старой орфографіи» (1928) Д. С. Лихачева [Лихачев: 6–14] и заканчивая послѣдней публикаціей В. Н. Захарова «Перспективы цифрового Достоевского» [Захаров, 2021: 183–192] доказана смысловая и духовная значимость изданія русской классической литературы въ каноническомъ видѣ (см. также: [Михайлов], [Захаров, 1994; 1995; 2001; 2009; 2021], [Есаулов, 2011; 2016; 2020], [Любомудров, 2018; 2019], [Труды, 2017; 2019]).

Отдѣльнаго упоминанія достойно высказываніе И. А. Есаулова объ отдѣленіи «русскости» отъ «православности», вызваннаго реформой правописанія, которая, по его мнѣнію, «неизбежно ведетъ к отказу от вселенскости в пользу провинциализма, кустарности — это варваризация русского языка, переход к дохристианскому, т. е. дикому состоянію. Оскопление русского языка путемъ обрезанія церковно-славянскаго элемента в немъ означаетъ отказ отъ почти тысячелетней православной культуры, означаетъ возвращеніе к чисто племенной специфике, это даже не отказ отъ вселенскаго в пользу роднаго, но деформация роднаго» [Есаулов, 2011: 6].

Болѣе того, цифровыя технологіи позволяютъ перевести на столѣтіе затянувшійся споръ о полезности (или нецѣлесообразности) публикаціи аутентичныхъ текстовъ русской классики въ совершенно другую плоскость, вывести рѣшеніе проблемы на системный, «синкретичный» уровень. Цифровыя технологіи даютъ возможность завершить научно-идеологическій споръ культурно-историческимъ примиреніемъ, «всечеловѣческимъ» согласіемъ, новымъ — совмѣстнымъ — этапомъ творческой работы:

«Цифровой форматъ в состояніи не только максимально сохранить семантику рукописнаго текста, но и реализовать по принципу дополнительности преимущества факсимильнаго и печатнаго воспроизведенія рукописи. Цифровыя технологіи создаютъ новый типъ текста, который интегрируетъ устный, рукописный и печатный текстъ, позволяютъ воспроизводить рукописный и печатный текстъ в историческихъ и индивидуальныхъ трансформацияхъ, учитывать оригинальную орфографію и пунктуацию в лингвистической и литературно-критической интерпретации текста. Цифровой текстъ возникаетъ в результате многоуровневой разметки, которая предполагаетъ его визуализацию, его насыщеніе новыми смыслами и значеніями, расширеніе внетекстовой информации. Объёмъ его вербальной и невербальной информации безграничен» [Захаров, 2021: 185].

Въ формирующейсѣ наукѣ о «цифровой классикѣ» уже достигнуты существенныя практическія результаты, о нихъ достаточно подробно пишутъ

В. Н. Захаровъ [Захаров, 2021: 183–192] и Н. А. Тарасова, И. А. Мбого, В. В. Захаркина [Тарасова, Мбого, Захаркина: 193–248]:

«За рубежом и в нашей стране есть многочисленные примеры использования информационных технологий для организации цифровых архивов и разрабатываются проекты электронного представления творческой истории литературных произведений, истории текстов и историко-культурных традиций» [Тарасова, Мбого, Захаркина: 193].

Однако хотя и можно говорить о достигнутых результатах, но всё же мы находимся в началѣ пути: слишком малый процентъ отъ всѣхъ издаваемыхъ и переиздаваемыхъ книгъ на территории Россіи занимаетъ литература въ традиціонномъ правописаніи. Справедливо по этому поводу пишетъ В. Н. Захаровъ:

«Несмотря на потребность исследователей в аутентичных изданиях, подготовленных на принципах научной критики текста, таких баз данных и электронных библиотек недостаточно» [Захаров, 2021: 185].

Не мирясь съ такимъ положеніемъ дѣлъ, предлагаю нѣкоторыя наблюденія, замѣчанія, а также удачныя практики, которыя въ долгосрочной перспективѣ могли бы привести къ хорошимъ результатамъ. Начать слѣдуетъ съ постановки проблемъ.

Главной трудностью переизданія классики въ авторской орѳографіи является проблема, связанная непосредственно съ самой орѳографіей, вѣрнѣе съ ея неоднозначнымъ общественнымъ статусомъ на сегодняшній день въ современной Россіи, съ ея воспріятіемъ современнымъ культурнымъ сознаниемъ. Большинство людей либо вовсе ничего не знаютъ о ней за исключеніемъ того факта, что когда-то давно ей пользовались ихъ предки, либо, что значительно хуже, вдобавокъ къ обозначенному имѣютъ негативное предубѣжденіе, базирующееся на подсознательныхъ стереотипахъ, сформировавшихся въ общественномъ сознаниіи благодаря графико-идеологической реформѣ совѣтскихъ филологовъ о простотѣ и лёгкости революціонной письменности. Такое положеніе представляется существеннымъ препятствіемъ на пути изданія работъ Достоевскаго (и другихъ классиковъ русской литературы), въ которыхъ авторская письменность содержитъ въ себѣ помимо эстетическо-графическаго и стилового оформленія существенный пластъ информации: замѣна авторской орѳографіи на совѣтскую ведётъ къ утратѣ и искаженію содержанія произведений. Самые хрестоматійные, но цѣнно-показательные примѣры — одинаковое написаніе словъ «миръ» (съ и-восьмеричнымъ) и «міръ» (съ і-десятеричнымъ), а также графическое умаленіе христіанскихъ имёнъ Богъ, Господь, Богородица и др. Довольно точно высказался по этому поводу И. А. Есауловъ, отмѣтивъ, что «при «переводѣ» на десакрализованную орѳографію исчезаетъ

сама личность «Ты», «Бог становится некой обезличенной абстракцией, к которой просто-напросто невозможно поэтому никакого в строгом смысле личностного обращения» [Есаулов, 2016: 57].

Чтобы разрушить въ общественномъ сознаниі «совѣтскій стереотипъ» отношенія къ традиціонной орфографіи, нужно больше говорить не только о графическихъ, эстетическихъ, семантическихъ и духовныхъ смыслахъ традиціонной орфографіи, но и объ особенностяхъ внѣдренія совѣтскаго правописанія. Какъ пишетъ А. А. Плетнева, современному человѣку полезно знать, какъ начиналась и чѣмъ закончилась орфографическая реформа 1917–1918 гг., а также какой у неѣ былъ не только лингвистическій, но и соціокультурный контекстъ:

«Реформа орфографии оказывается в одном ряду с такими модными на рубеже веков идеями, как ликвидация неграмотности и сжигание трупов, как эмансипация женщин и освобождение церкви от опеки государства и т. д. Судьба подобных сюжетов оказывается поразительно похожей. Всѣ начинается с отдельных полемических выступлений, статей и проектов. Затем появляются общественные объединения, проводятся собрания и съезды. И, наконец, после Февральской или Октябрьской революции часть предложенных ранее проектов реализуется» [Плетнева: 110].

Инициаторами орфографической реформы выступили учителя, которые предложили въ послѣдней четверти XIX вѣка обучить неграмотный народъ грамотѣ при помощи, упрощенной орфографіи:

«...многие видели в орфографии социальный барьер, препятствующий получению образования выходцами из низших сословий. В понижении требований к знанию орфографии педагоги видели возможность социального лифта, перспективу выравнивания стартовых условий для детей разных социальных групп» [Плетнева, 112–113].

Но результатомъ проведенной орфографической реформы 1917–1918 гг. сталъ обычный реформаторскій парадоксъ:

«В большевистском варианте “упрощенная”, “общедоступная”, “народная” орфографическая норма превратилась в куда более жесткую систему, чем дореволюционная» [Плетнева: 124].

Вторая же проблема, на которую хотѣлось бы обратить вниманіе, вытекаетъ изъ первой и носить историческій и т. н. коммерческій характеръ. Русскіе писатели, оказавшіеся послѣ 1917 г. въ эмиграціи, продолжали издавать свои произведенія, выпускать сборники и журналы въ традиціонной орфографіи и не признали совѣтское нововведеніе. Такъ, Иванъ Алексѣевичъ Бунинъ въ письмѣ въ редакцію парижской газеты «Возрожденіе» (6 ноября 1926 г.) замѣтилъ:

«Не могу принять эту орфографию уже хотя бы потому, что по ней написано всё самое злое, низкое и лживое, что только было написано на землѣ».

И со свойственной ему горячностью обозвалъ её «заборной орфографіей»:

«Невѣжда и хамъ, то есть большевикъ, приказалъ подѣ страхомъ смертной казни употреблять только эту орфографию» [Бунинъ: 3].

О томъ, что слова Бунина о «революціонныхъ» методахъ введенія новой орфографіи («подѣ страхомъ смертной казни») не являются выдумкой и преувеличеніемъ, вспоминалъ въ 1930 г. А. В. Луначарскій, рассказавшій, какъ М. М. Володарскій рѣшилъ орфографическій вопросъ въ Петроградѣ за одни сутки:

«Революция, однако, шутить не любит и обладает всегда необходимой железной рукой, которая способна заставить колеблющихся подчиниться решениям, принятым центром. Такой железной рукой оказался Володарский: именно он издал в тогдашнем Петербурге декрет по издательствам печати, именно он собрал большинство отвечающих за типографии людей и с очень спокойным лицом и своим решительным голосом заявил им: “Появление каких бы то ни было текстов, напечатанных по старой орфографии, будет считаться уступкой контрреволюции, и отсюда будут делаться соответствующие выводы”. Володарского знали. Он был как раз из тех представителей революции, которые шутить не любят, и поэтому, к моему и многих других изумлению, с этого дня — в Петербурге, по крайней мере, — не выходило больше ничего по старой орфографии» [Луначарский, 22–23].

Вполнѣ очевидно, что традиціонная орфографія не могла вытѣснить доминирующей въ предѣлахъ страны совѣтской орфографіи во многомъ по причинѣ отсутствія у первой необходимой читательской аудиторіи, которая бы не находилась «подѣ страхомъ смертной казни». Нѣкоторые авторы, оказавшіеся за предѣлами русскоязычнаго государства, со временемъ стали переводить, а затѣмъ и вовсе писать свои тексты съ использованіемъ чуждаго имъ письменнаго языка, потому что хотѣли, чтобы ихъ книги были прочитаны совѣтскими читателями. Факторъ потребленія и желаніе быть извѣстнымъ оказались сильнѣе міровоззрѣнческихъ и цѣнностей предпочтеній отдѣльныхъ авторовъ. Такъ, Набоковъ признавался, что переводилъ «Лолиту» на совѣтскую орфографию исключительно для того, чтобы его книга была прочитана бѣльшимъ количествомъ носителей русскаго языка, что было бы невозможно при написаніи книги въ традиціонномъ правописаніи. Нѣтъ необходимости говорить о современныхъ книжныхъ издателяхъ, не заинтересованныхъ въ выпускѣ книгъ въ традиціонной орфографіи, на которыя нѣтъ читательскаго спроса. Имъ это попросту финансово не выгодно. Для успѣшнаго продвиженія русской орфографіи при изданіи классики необходимо пробуждать національно-патріотическія

чувства, вести просвѣтительскую работу, інформаціонную, которыя могутъ привлечь вниманіе къ имѣющимся электроннымъ ресурсамъ (см., например: URL: philolog.petrstu.ru). Возможны изданія съ оріентаціей на профессиональную аудиторію и подарочные экземпляры [Книги].

Третьимъ же камнемъ преткновенія является малая медійная значимость книгъ въ традиціонномъ правописаніи. Тѣ издательства, которыя сегодня занимаются выпускомъ литературы въ дореформенной орѳографіи, занимаютъ маргинальныя позиціи на современномъ книжномъ рынкѣ. Объ этихъ книгахъ мало кто знаетъ. На нихъ сложно обратить вниманіе незаинтересованному читателю. Если завтра всѣ издаваемые на протяжении послѣднихъ тридцати лѣтъ книги въ дореволюціонной орѳографіи исчезнутъ, объ ихъ пропажѣ узнаетъ лишь малая часть населенія страны, трагедія не обрѣтетъ національнаго масштаба. Поэтому въ вопросѣ переизданія количество должно играть не меньшую роль, чѣмъ качество.

Однако остаётся главный вопросъ: Зачѣмъ намъ сегодня нужна традиціонная орѳографія? Думаю, отвѣтъ на этотъ очевидный для многихъ, но при этомъ основополагающій для дальнѣйшаго разсужденія вопросъ слѣдуетъ начать со словъ В. Н. Захарова, который съ ироніей отмѣчалъ: «У насъ есть монографии и докторскіе диссертации по языку и стилю писателей, авторы которыхъ в рукахъ не держали прижизненные изданія классиков; есть работы по синтаксису и ритму повествованія, в которыхъ исследователи не учитываютъ авторскую пунктуацию» [Захаров, 1999: 194].

Получается такъ, что современные изслѣдователи безсознательно (въ силу сложившейся традиціи), а иногда и намѣренно лишаютъ себя возможности работать съ авторскимъ цѣнностнымъ текстомъ, предпочитая ему привычный переводъ-поддѣлку на другомъ письменномъ языкѣ.

Для обычнаго же читателя каноническаго текста вовсе, можно сказать, не существуетъ. Поэтому ставить передъ нимъ вопросъ о цѣнности чтенія русской классики въ подлинникѣ, представляется, неумѣстнымъ. Нельзя осмыслить и сдѣлать своимъ то, что въ сознаніи не актуализировано какъ цѣнность.

Но даже если мы закроемъ глаза на искаженіе смысловъ, на потерю грамматическихъ разграниченій между аллофонами и на обобщеніе родовъ, посчитавъ всё это ненужнымъ, неважнымъ, непринципiallyнымъ для пониманія авторскаго текста русской классики, и признаемъ справедливость совѣтскаго письма (что само по себѣ звучитъ абсурдно), то, говоря о Достоевскомъ, намъ всё равно придѣтся имѣть дѣло съ однимъ изъ самыхъ упрямыхъ и своенравныхъ авторовъ. Оѣдоръ Михайловичъ даже для своего времени былъ писателемъ съ не просто уникальнымъ стилемъ письма, но стилемъ индивидуальнымъ и безъ преувеличенія неповторимымъ, за сохраненіе въ печати котораго онъ былъ готовъ на многіе споры и скандалы. Существуетъ свидѣтельства его конфликтовъ съ корректорами, въ которыхъ Оѣдоръ Михайловичъ буквально отстаивалъ права собственныхъ

буквъ и запятыхъ (см.: [Тимофеева: 142–143]). Такъ, наприимѣръ, онъ предпочиталъ говорить и писать *цаловать* вмѣсто общеупотребимаго *цѣловать*, что въ свою очередь было контринтуитивно для людей, которымъ приходилось править его текстъ. При ссылкахъ же оппонентовъ на грамматику, онъ возражалъ доводами въ духѣ:

«У каждаго автора свой собственный слогъ, и потому своя собственная грамматика... Мнѣ нѣтъ никакого дѣла до чужихъ правилъ! Я ставлю запятую передъ что, гдѣ она мнѣ нужна; а гдѣ я чувствую, что не надо передъ что ставить запятую, тамъ я не хочу, чтобы мнѣ ее ставили!» [Тимофеева: 492].

Въ этомъ ключѣ становится понятно, что возвращеніе каноническихъ изданій позволяетъ также вернуть тексту его первоначально задуманную авторомъ грамматику и пунктуацию, эстетико-графическую и, слѣдовательно, цѣнностную атмосферу произведенія, что, однако, большинству сторонниковъ совѣтскаго прескриптивизма и на сегодняшний день видится идеей нелѣпой. А вѣдь именно орѳографическій стиль писателя придаётъ произведенію задуманный авторомъ настрой и темпъ повѣствованія.

Есть нѣсколько способовъ реабилитаціи традиціоннаго правописанія въ умахъ читающаго населенія. Начать стоитъ съ академической среды. Студенты, какъ въ первую очередь и преподаватели, учёные, должны не просто имѣть возможность обращаться къ каноническимъ текстамъ, а именно имѣть приматъ таковой надъ обращеніемъ къ переводнымъ работамъ. Нужно вывести общественно-научный дискурсъ на такой уровень, чтобы работа, скажемъ, написанная филологомъ по классическому произведенію русской литературы въ искажённомъ правописаніи, воспринималась научнымъ сообществомъ какъ признакъ дурного тона, непрофессионализма, наряду съ очевидными грамматическими или фактическими ошибками.

Во-вторыхъ, читатели должны имѣть возможность на простомъ и доступномъ языкѣ получить отвѣты на самые важные вопросы: Чѣмъ старая орѳографія лучше новой? Зачѣмъ нуженъ «ять»? Какія возможности дастъ прочтеніе каноническихъ классиковъ? Имѣя подъ рукой отвѣты на всѣ эти вопросы и не вдаваясь въ сложныя для воспріятія лингвистическія предпосылки и нюансы, они смогутъ открыть для себя удивительный дискурсъ, не имѣвший ранѣе для нихъ никакой цѣнности. На данный моментъ пользователь, набравшій въ поисковикахъ интересующій его вопросъ объ орѳографіи, можетъ найти для себя либо сайты-словари для свѣрки правописанія, либо краткія статьи википедійнаго типа съ поверхностнымъ разъясненіемъ базовыхъ правилъ грамматики. Послѣднія въ лучшемъ случаѣ написаны въ стилистически нейтральной манерѣ, большинство же, какъ правило, демонстрируетъ одобрителное отношеніе къ реформѣ 1917–1918 гг.

Также разрѣшенія требуютъ и вопросы технического характера. Рѣчь идётъ въ первую очередь о неразвитости инструментовъ набора электронныхъ текстовъ. Во-первыхъ, необходимо введение новаго стандарта раскладки русской клавиатуры, которую можно было бы создать на основѣ дореволюціонныхъ пишущихъ машинокъ. Съ удобнымъ расположеніемъ болѣе часто используемыхъ буквъ Ъ, Ы и І. Данный вопросъ довольно легко разрѣшается на мобильныхъ устройствахъ, гдѣ скачиваніе и установка необходимой раскладки — дѣло нѣсколькихъ минутъ. Но тамъ возникаетъ другая сложность: ускоренный методъ набора типа Swure требуетъ словарной поддержки. Официальныя клавиатуры мобильныхъ ОС пока не позволяютъ установить дополнительные языковые модули, поэтому безъ участія государства рассчитывать можно только на разрѣшеніе этого вопроса частными компаниями, которыя могли бы предложить достойную альтернативу.

Вернувъ такимъ образомъ общественности интересъ къ традиціонному правописанію, мы можемъ надѣяться, что у насъ появится спросъ на соотвѣтствующую литературу, а это станетъ важнѣйшимъ шагомъ на пути къ ея возрожденію. Здѣсь же въ дѣло вступаютъ вопросы текстологического, технологического и редакціонно-издательскаго характера. «Сто летъ назадъ, — пишетъ А. М. Любомудровъ, — лучшие деятели России не остались равнодушны к судьбе родного языка и сочли своимъ долгомъ встать на его защиту. Ихъ деятельная забота о чистоте и богатствѣ русскаго слова и сегодня служитъ вдохновляющимъ примеромъ для творческихъ и общественныхъ деятелей, учёныхъ и преподавателей, писателей и публицистов. В наши дни насущно необходимы столь же бескомпромиссные, убедительные и аргументированные работы в защиту русскаго языка» [Любомудров, 2019: 97].

Заключая, хочу отмѣтить: для того чтобы поднять на національный уровень вопросъ, актуальный на данный моментъ въ лучшемъ случаѣ лишь для пары сотенъ энтузіастовъ, необходимо развернуть информаціонную поддержку вариативной письменности. Съ одной стороны, заинтересованные люди должны создавать и реализовывать общественные проекты, способствующие закрѣпленію и продвиженію тенденціи снизу, съ другой же — государство должно пойти навстрѣчу энтузіастамъ, оказывая содѣйствіе гражданской и культурной инициативамъ.

Список литературы

1. Амвросий Оптинский. [Электронный ресурс]. URL: <https://philolog.petsru.ru/amvrosy/index.html> (09.07.2021).
2. Бунинъ И. А. О новой орѳографіи // Возрожденіе. 1926. 6 ноября. С. 3.
3. Бунинъ И. А. [Электронный ресурс]. URL: <https://philolog.petsru.ru/bunin/index.html> (09.07.2021).
4. Даль В. И. [Электронный ресурс]. URL: <https://philolog.petsru.ru/vdahl/index.html> (09.07.2021).

5. Державин Г. Р. [Электронный ресурс]. URL: <http://derzhavin.petrstu.ru/> (09.07.2021).
6. Достоевская А. Г. [Электронный ресурс]. URL: <https://philolog.petrstu.ru/agdost/index.html> (09.07.2021).
7. Достоевский А. М. [Электронный ресурс]. URL: <https://philolog.petrstu.ru/amdost/index.html> (09.07.2021).
8. Достоевский М. М. [Электронный ресурс]. URL: <https://philolog.petrstu.ru/mdost/index.html> (09.07.2021).
9. Достоевский Ф. М. [Электронный ресурс]. URL: <https://philolog.petrstu.ru/fmdost/index.htm> (09.07.2021).
10. Достоевский Ф. М. Полное собрание сочинений Ф. М. Достоевского в авторской орфографии и пунктуации. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ. [Электронный ресурс]. URL: https://philolog.petrstu.ru/bookmarket/PSS%20Dostoevskogo_PRODAGY.html (09.07.2021).
11. Герцен А. И. [Электронный ресурс]. URL: <https://philolog.petrstu.ru/herzen/texts/texts.htm> (09.07.2021).
12. Захаров В. Н. Канонический текст Достоевского // Новые аспекты в изучении Достоевского: сб. науч. тр. / отв. ред. В. Н. Захаров. Петрозаводск: ПетрГУ, 1994. С. 355–359.
13. Захаров В. Н. Подлинный Достоевский // Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч.: канонические тексты / под ред. В. Н. Захарова. Петрозаводск: ПетрГУ, 1995. Т. 1. С. 5–13.
14. Захаров В. Н. Достоевский для XXI века // Вестник Российского гуманитарного научного фонда. 1999. № 3. С. 198–203.
15. Захаров В. Н. Нужна ли текстология Интернету? // Journal Graduate School of Letters. Sapporo: Hokkaido University, 2001. Vol. 5. P. 78–90.
16. Захаров В. Н. Текстология как технология // Проблемы текстологии Ф. М. Достоевского. Петрозаводск: ПетрГУ, 2009. Вып. 1: Проблемы текстологии романов «Преступление и Наказание», «Идиот», «Бесы». С. 3–26.
17. Захаров В. Н. Перспективы цифрового Достоевского // Неизвестный Достоевский. 2021. Т. 8. № 3. С. 183–192 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1633937657.pdf (09.07.2021). DOI: 10.15393/j10.art.2021.5681
18. Зайцев Б. К. [Электронный ресурс]. URL: <https://philolog.petrstu.ru/zaitsev/index.html> (09.07.2021).
19. Есаулов И. А. Родное как вселенское в национальном образе мира: Отечественная словесность и «Русская идея» // Литературоведческий журнал. 2011. № 28. С. 5–16.
20. Есаулов И. А. Ода Г. Р. Державина «Богъ»: Новое понимание // Проблемы исторической поэтики. 2016. № 14. С. 45–67 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1482920409.pdf (09.07.2021). DOI: 10.15393/j9.art.2016.3722
21. Есаулов И. А. Пасхальность русской словесности. 2 изд., доп. Магадань: Новое Время, 2020. 480 с.
22. Лев Оптинский. [Электронный ресурс]. URL: <https://philolog.petrstu.ru/levoptinsk/index.html> (09.07.2021).
23. Лихачев Д. С. Статьи ранних лет. Тверь: Твер. обл. отд-ние Рос. фонда культуры, 1993. 144 с.
24. Луначарский А. В. Латинизация русской письменности // Культура и письменность Востока. Баку: Издание ВЦК НТА, 1930. Книга VI. С. 20–26.
25. Любомудров А. М. К 100-летию реформы правописания. Судьба русского языка в публикациях журнала «Народоправство» // Вестник Российского фонда фундаментальных исследований. Гуманитарные и общественные науки. 2018. № 1 (90). С. 97–110.

26. Любомудров А. М. Защита традиционного русского правописания в революционную эпоху (1917–1918) // Труды по русскому правописанию / глав. ред. М. С. Тейкин. Магадан: Новое Время, 2019. Вып. 3. С. 8–19.
27. Макарий Оптинский. [Электронный ресурс]. URL: <https://philolog.petrus.ru/macary/index.html> (09.07.2021).
28. Михайлов А. В. К новому Достоевскому // Наш современник. 1991. № 3. С. 177–179.
29. Плетнева А. А. Советская орфография: предыстория, программы, реализация // *Fontes Slavicae Orthodoxae*. 2017. № 1. С. 109–126.
30. Тарасова Н. А., Мбого И. А., Захаркина В. В. Новые методы изучения творческого наследия Ф. М. Достоевского: на материале цифрового архива писателя // *Неизвестный Достоевский*. 2021. Т. 8. № 3. С. 193–248 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1633701239.pdf (09.07.2021). DOI: 10.15393/j10.art.2021.5662
31. Т<имофее>ва В. В. (О. Починковская). Годъ работы съ знаменитымъ писателемъ // *Историческій Вѣстникъ*. 1904. Т. ХСV. С. 488–542.
32. Труды по русскому правописанию / сост. и ред. М. С. Тейкин. Магадан: Новое Время, 2017. Вып. 1. 192 с.
33. Труды по русскому правописанию / глав. ред. М. С. Тейкин. Магадан: Новое Время, 2019. Вып. 3. 407 с.
34. Шмелев И. С. [Электронный ресурс]. URL: <http://shmelev.petrus.ru/> (09.07.2021).

References

1. Amvrosiy Optinskiy. Available at: <https://philolog.petrus.ru/amvrosy/index.html> (accessed on July 9, 2021). (In Russ.)
2. Bunin I. A. About the New Orthography. In: *Vozrozhdenie [La Renaissance]*, 1926, 6 November, p. 3. (In Russ.)
3. Bunin I. A. Available at: <https://philolog.petrus.ru/bunin/index.html> (accessed on July 9, 2021). (In Russ.)
4. Dal' V. I. Available at: <https://philolog.petrus.ru/vdahl/index.html> (accessed on July 9, 2021). (In Russ.)
5. Derzhavin G. R. Available at: <http://derzhavin.petrus.ru/> (accessed on July 9, 2021). (In Russ.)
6. Dostoevskaya A. G. Available at: <https://philolog.petrus.ru/agdost/index.html> (accessed on July 9, 2021). (In Russ.)
7. Dostoevskiy A. M. Available at: <https://philolog.petrus.ru/amdost/index.html> (accessed on July 9, 2021). (In Russ.)
8. Dostoevskiy M. M. Available at: <https://philolog.petrus.ru/mdost/index.html> (accessed on July 9, 2021). (In Russ.)
9. Dostoevskiy F. M. Available at: <https://philolog.petrus.ru/fmdost/index.htm> (accessed on July 9, 2021). (In Russ.)
10. Dostoevskiy F. M. *Polnoe sobranie sochineniy F. M. Dostoevskogo v avtorskoy orfografii i punktuatsii [The Complete Works of F. M. Dostoevsky in Author's Orthography and Punctuation]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ. Available at: https://philolog.petrus.ru/bookmarket/PSS%20Dostoevskogo_PRODAGY.html (accessed on July 9, 2021). (In Russ.)
11. Gertsen A. I. Available at: <https://philolog.petrus.ru/herzen/texts/texts.htm> (accessed on July 9, 2021). (In Russ.)

12. Zakharov V. N. The Canonical Dostoevsky's Text. In: *Novye aspekty v izuchenii Dostoevskogo* [New Aspects in Studying of Dostoevsky]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1994, pp. 355–359. (In Russ.)
13. Zakharov V. N. Genuine Dostoevsky. In: *Dostoevskiy F. M. Polnoe sobranie sochineniy: kanonicheskie teksty* [Dostoevsky F. M. The Complete Works: Canonical Texts]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1995, vol. 1, pp. 5–13. (In Russ.)
14. Zakharov V. N. Dostoevsky for the XXI Century. In: *Vestnik Rossiyskogo gumanitarnogo nauchnogo fonda* [Bulletin of the Russian Foundation for Humanities], 1999, no. 3, pp. 198–203. (In Russ.)
15. Zakharov V. N. Does the Internet Need Textual Criticism? In: *Journal Graduate School of Letters*. Sapporo, Hokkaido University Publ., 2001, vol. 5, pp. 78–90. (In Russ.)
16. Zakharov V. N. Textual Criticism as a Technology. In: *Problemy tekstologii F. M. Dostoevskogo* [The Problems of Fedor Dostoevsky's Textual Criticism]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2009, issue 1, pp. 3–26. (In Russ.)
17. Zakharov V. N. Prospects of Digital Dostoevsky. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy* [The Unknown Dostoevsky], 2021, vol. 8, no. 3, pp. 183–192. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1633937657.pdf (accessed on July 9, 2021). DOI: 10.15393/j10.art.2021.5681 (In Russ.)
18. Zaytsev B. K. Available at: <https://philolog.petsru.ru/zaitsev/index.html> (accessed on July 9, 2021). (In Russ.)
19. Esaulov I. A. Native as Universal in the National Image of the World: Domestic Literature and “Russkaya Ideya”. In: *Literaturovedcheskiy zhurnal*, 2011, no. 28, pp. 5–16. (In Russ.)
20. Esaulov I. A. The Ode “God” («Богъ») by G. R. Derzhavin: the New Understanding. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics], 2016, no. 14, pp. 45–67. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1482920409.pdf (accessed on July 9, 2021). DOI: 10.15393/j9.art.2016.3722 (In Russ.)
21. Esaulov I. A. *Paskhal'nost' russkoy slovesnosti* [Paskhal'nost' of Russian Literature]. Magadan, Novoe Vremya Publ., 2020. 480 p. (In Russ.)
22. Lev Optinskiy. Available at: <https://philolog.petsru.ru/levoptinsk/index.html> (accessed on July 9, 2021). (In Russ.)
23. Likhachev D. S. *Stat'i rannikh let* [Articles of Early Years]. Tver, Tverskoe oblastnoe otdelenie Rossiyskogo fonda kul'tury Publ., 1993. 144 p. (In Russ.)
24. Lunacharskiy A. V. Latinization of Russian Writing. In: *Kul'tura i pis'mennost' Vostoka* [Culture and Writing of the East]. Baku, Edition of the All-Union Central Committee of the NTA Publ., 1930, book 6, pp. 20–26. (In Russ.)
25. Lyubomudrov A. M. Dedicated to the Centenary of Russian Spelling Reform. The Fate of Russian Language in the Publications of Narodopravstvo Weekly. In: *Vestnik Rossiyskogo fonda fundamental'nykh issledovaniy. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki* [Russian Foundation for Basic Research Journal. Humanities and Social Sciences], 2018, no. 1 (90), pp. 97–110. (In Russ.)
26. Lyubomudrov A. M. Protection of Traditional Russian Spelling in the Revolutionary Era (1917–1918). In: *Trudy po russkomu pravopisaniyu* [Works on Russian Spelling]. Magadan, Novoe Vremya Publ., 2019, issue 3, pp. 8–19. (In Russ.)
27. Macariy Optinskiy. Available at: <https://philolog.petsru.ru/macary/index.html> (accessed on July 9, 2021). (In Russ.)

28. Mikhaylov A. V. To the New Dostoevsky. In: *Nash sovremennik*, 1991, no. 3, pp. 177–179. (In Russ.)
29. Pletneva A. A. Soviet Orthography: Background, Programs, Implementation. In: *Fontes Slavicae Orthodoxae*, 2017, no. 1, pp. 109–126. (In Russ.)
30. Tarasova N. A., Mbogo I. A., Zakharkina V. V. New Approaches to the Creative Heritage of F. M. Dostoevsky: Based on the Materials from the Writer's Digital Archive. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2021, vol. 8, no. 3, pp. 193–248. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1633701239.pdf (accessed on July 9, 2021). DOI: 10.15393 / j10.art.2021.5662 (In Russ.)
31. Timofeeva V. V. (O. Pochinkovskaya). A Year Working with a Famous Writer. In: *Istoricheskiy Vestnik*, 1904, vol. 95, pp. 488–542. (In Russ.)
32. *Trudy po russkomu pravopisaniyu [Works on Russian Spelling]*. Magadan, Novoe Vremya Publ., 2017, issue 1. 192 p. (In Russ.)
33. *Trudy po russkomu pravopisaniyu [Works on Russian Spelling]*. Magadan, Novoe Vremya Publ., 2019, issue 3. 407 p. (In Russ.)
34. Shmelev I. S. Available at: <http://shmelev.petrstu.ru/> (accessed on July 9, 2021). (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Скулкинъ Артёмъ Андреевичъ, студентъ *Artyom A. Skulkin*, student of the English направления «английская филология» фа- Philology Department of the Faculty of Philology и журналистики, Са- and Journalism, Samara National Research марский государственный университетъ University named after S. P. Korolev (Московское имени академика С. П. Королёва (Московское shosse 34, Samara, 443086, Russian Federation); ш., 34, Самара, Росийская Федерация, 443086); e-mail: skulkin21@yandex.ru. e-mail: skulkin21@yandex.ru.

Поступила в редакцию / Received 10.10.2021

Поступила после рецензирования и доработки / Revised 11.11.2021

Принята к публикации / Accepted 25.11.2021

Дата публикации / Date of publication 14.12.2021